



# *l'Agenda de l'EFEO*

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient  
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

**June 2009**

## **Editorial**

*Temple, ville et territoire en Asie du Sud-Est* [Temple, town, and territory in southeast Asia], the second series of the Iéna Lectures organized jointly by the EFEO and the Guimet Museum, with the support of LVMH, will end with a presentation on Angkor Thom by Jacques Gaucher (see below). The 2010 program, now being prepared, will be dedicated to *Imagerie d'Asie Orientale* [Imagery and East Asia], especially in Japan, China, and Vietnam. It will begin on December 3 with a presentation by Christophe Marquet (INALCO) on "Figures divines et démoniaques: les Otsu-e, peintures populaires du Japon de l'époque d'Edo" [Divine and demonic figures: Otsu-e, popular paintings in the Japan of the Edo period]. The conference programme will appear shortly at:

<http://www.efeo.fr/ConfIena>

## **Paris**

### **Colloquia, visits, and meetings**

On June 2 and 3, Franciscus Verellen, Director, will be visiting Budapest to give a talk at Eötvös Loránd University on the medieval history of Taoism. He will also meet with the international relations personnel of the Hungarian Academy of Sciences. He will be accompanied by Sophie Alexandrova, the EFEO officer for international relations and acting secretary of the ECAF consortium.

[franciscus.verellen@efeo.net](mailto:franciscus.verellen@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

François Lachaud, Director of Studies, will take part in the meeting of Board of the Société Asiatique on June 10. On June 25 he will participate as member of the jury in the thesis defense of Martin Nogueira Ramos (EPHE) on unpublished Portuguese archives concerning religious relations with Japan.

[francois.lachaud@efeo.net](mailto:francois.lachaud@efeo.net)

From June 2 to 7 Yves Goudineau will be in the United States at the invitation of the Weatherhead East Asian Institute at Columbia University, New York.

[yves.goudineau@efeo.net](mailto:yves.goudineau@efeo.net)

From June 15 to 30 Pierre-Yves Manguin will be visiting Indonesia to work with the Balai Arkeologi Yogyakarta on the raising of the 7<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup> century shipwreck at Punjulharjo (Rebang, Central Java), and to work with Guillaume Epinal (doctoral student at the EHESS) on the protohistoric ceramics collected during the 2002-2006 excavations at Batujaya (West Java).

He will then go to Singapore, from July 1 to 15, at the invitation of the Institute of Southeast Asian Studies to work on the publication of the acts of the conference on *Early Indian Influences in Southeast Asia*, held in Singapore in 2007. On this visit he will give the inaugural lecture in the joint *ISEAS-Asian Civilization*

*Museum* series entitled “Vaisnavism in Early Southeast Asia.”

[pierre-yves.manguin@efeo.net](mailto:pierre-yves.manguin@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#singa>

From June 1 to 3 Frédéric Girard will take part in the conference on *Perspectives on Religion and Ritual in Early Modern Japan* organized by Leiden Institute for Area Studies (Leiden University, Gravesteen room 111). He will talk on the topic “Collèges jésuites dans le Japon des XVI<sup>e</sup> - XVII<sup>e</sup> siècles” [Jesuit colleges in Japan in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries].

[frederic.girard@efeo.net](mailto:frederic.girard@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

Paola Calanca will participate in the colloquium on *La Chine et l’Afrique: regards historiques, dynamiques spatiales et mobilités croisées* [China and Africa: historical views, spatial dynamics, and exchange movements], organized by the Center for Chinese Studies (CEC) of the INALCO. She will talk on the topic “L’Afrique dans les sources chinoises anciennes” [Africa in ancient Chinese sources]. The colloquium will be held on June 12, in the Raymond Aron Room at the Dauphine Center.

[paola.calanca@efeo.net](mailto:paola.calanca@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

Alain Arrault will visit China from June 14-30. He will present a paper on the popular statuary of Hunan at the Taoist studies conference at Wudang shan. From June 22 to 30 he will be in Hunan to organize field research in cooperation with Harvard University.

[alain.arrault@efeo.net](mailto:alain.arrault@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml>

From June 12 to 15 Valérie Liger-Belair and Emmanuelle Maury will be visiting Rome where they will participate in work sessions their counterparts in the four other French Schools Overseas.

[valerie.liger-belair@efeo.net](mailto:valerie.liger-belair@efeo.net) ; [emmanuelle.maury@efeo.net](mailto:emmanuelle.maury@efeo.net)

On June 12 Michela Bussoti will take part in the colloquium *Imprimer sans profit? Le livre non commercial dans la Chine impériale* (see below, under Of Special Interest) and will talk on “Quelques généalogies de Huizhou” [Some Huizhou genealogies] (at 1:15 p.m. in the Vasari Room at the National Art History Institute (6 rue des Petits Champs / 2 rue Vivienne, 75002 Paris).

[michela.bussoti@efeo.net](mailto:michela.bussoti@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

## Personnel

Laurence Grandjean, new assistant to Emmanuelle Maury, will join the accountancy office on June 15. We welcome her to the EFEO.

[valerie.liger-belair@efeo.net](mailto:valerie.liger-belair@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/personnel.shtml>

## Nomination

Franciscus Verellen, Director, has been named a member of the Institute for Advanced Study, Princeton.

## Library

From June 7 to 13 Barbara Bonazzi and Cristina Cramerotti will be visiting Thailand. They will be in Bangkok from June 7 to 10 to meet with the directors of the Sirindhorn Center and the Siam Society along with François Lagirarde, in view of a cooperative project to put on line the database of digitized manuscripts. From June 10 to 13 they will be at the library of the Chiang Mai Center to check on the progress of the reconversion and possible solutions

From June 18 to 20 Cristina Cramerotti will take part in the Burma Workshop organized at Marseille by the Institute for Research on Southeast Asia (IRSEA). With Louise Pichard-Bertaud she will make a presentation on the Burmese collections in French libraries.

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

Antony Boussemart will be visiting Tenri (Japan) from June 15 to 21 to take part in the third phase of “Antiquaria” training.

[cristina.cramerotti@efeo.net](mailto:cristina.cramerotti@efeo.net)

Publications have been exchanged with the Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (KITLV), the Diet Library, Keio University, Gakushuin University, the University of British Columbia, Cornell University, and the Osaka National Museum of Ethnology.

[antony.boussemart@efeo.net](mailto:antony.boussemart@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/documentation/actudocu.shtml>

## Publications

Anne Bouchy, *Kami to hito no hazama ni ikiru —Kindai toshi no josei fusha* [Living between the gods and mankind — A woman specializing in oracles in the contemporary city]. Tôkyô daigaku shuppankai (Tôkyô University Press), 2009, 276 pp.

Arlo Griffiths (avec A. M. Lubotsky), “Two Words for ‘sister-in-law’? Notes on Vedic *yatar-* and *giri*,” in E. Pirart and X. Tremblay (eds.), *Zarathustra entre l'Inde et l'Iran* [Zarathustra between India and Iran]. Wiesbaden: Ludwig Reichert, 2008, pp. 115-121.

Michel Lorrillard, “Scripts and History: the Case of Laos,” *Written Cultures in Mainland Southeast Asia*, Senri Ethnological Studies 74, Osaka, 2009, pp. 33-49. French version: Michel Lorrillard, “Écriture et histoire: le cas du Laos,” *Aséanie*, no. 22, 2009, pp. 63-84 (lecture presented at the Collège de France as part of the Journées d'études d'épigraphie asiatique [Asian epigraphic studies sessions] on October 16-17, 2007)

Anatole Peltier, *Tai Family proverbs* (work published on the occasion of the Thai heritage day and prefaced by the Thai Minister of Culture). Bangkok, Ministry of Culture, 2 April 2009, 204 pp. + ill.

Anatole Peltier, “Hommage à son Altesse” [Homage to Her Highness], in *Galya Yos Hèng Galya* (work published in memory of Her Highness Princess Princess Galyani Vadhana), Chiang Mai, Chiang Mai University, 2009, pp. 84-87.

*Vigile*, Nouvelles traduites de l'indonésien par Denys Lombard, Jakarta, EFEQ – Pustaka Larasan, juin 2009.

*Maman monte au ciel* [Mother goes up to heaven], novellas translated from Indonesian by Denys Lombard, Jakarta, EFEO – Pustaka Larasan, June 2009.

<http://www.efeo.fr/en/publications/travaux.shtml>

### **EFEO Paris Seminar**

The next EFEO-Paris seminar will be held on Monday, June 29, at 12:30-2:00 p.m. Olivier de Bernon will talk on “Les tatouages rituels du Cambodge” [Ritual tattoos in Cambodia] at the Maison de l’Asie (2nd floor meeting room, 22 avenue du Président Wilson, 75116 Paris).

[http://www.efeo.fr/index\\_1.shtml](http://www.efeo.fr/index_1.shtml)

### **Iéna Lectures (EFEO - Guimet Museum)**

Thursday, June 11, 12:15-1:30 p.m., “Angkor Thom, de la Cité des dieux à l’horizon urbain: archéologie d’une mise en scène” [Angkor Thom, from the City of the Gods to the urban landscape: archaeology of a stage set], lecture by Jacques Gaucher in the Guimet Museum auditorium.

<http://www.efeo.fr/ConfIena/index.html>

### **Instruction at the Maison de l’Asie**

All courses offered at the Maison de l’Asie are listed on the following websites:

<http://www.efeo.fr/en/actualites/cours.shtml> et [http://www.efeo.fr/en/actualites/cours\\_ma.shtml](http://www.efeo.fr/en/actualites/cours_ma.shtml)

### **Of Special Interest**

On June 11, 12, and 13 there will be an international colloquium on *Imprimer sans profit? Le livre non commercial dans la Chine impériale* [Non-profit publication? Non-trade books in imperial China] at the National Art History Institute (Vasari room, at 6 rue des Petits Champs / 2 rue Vivienne, 75002 Paris). Organized by the EFEO and the Center for Research in the Chinese, Japanese, and Tibetan Civilizations (UMR 8155), with the support of the Chiang Ching-Kuo Foundation for International Scholarly Exchange, and the EPHE and CNRS. The program for the colloquium is available on the EFEO website:

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

Supplementary data available from: [michela.bussotti@efeo.net](mailto:michela.bussotti@efeo.net)

## **Life in the Centers**

### **Pondicherry**

From June 4 to 6, S. L. P. Anjaneya Sarma will participate in a sastra sadas (traditional colloquium) in Kancipuram.

S. L. P. Anjaneya Sarma will go to Tenali in Andhra Pradesh as an examiner for the students in Sanskrit grammar. The examination will be conducted by the Sankaramath of Kancipuram on June 18, 19, and 22.

On June 10 Dominic Goodall will be part of the jury for the examination of the doctoral thesis of Emmanuel Francis, “Le discours royal. Inscriptions et monuments pallava” [Royal discourse: Pallava inscriptions and monuments] at the Catholic University of Louvain.

[dominic.goodall@efeo.net](mailto:dominic.goodall@efeo.net)

## Bangkok

From June 15 to 19, Peter Skilling will participate in the workshop *Indic Buddhist Manuscripts: The State of the Field* to be held at Stanford University, California. He will present a paper entitled “New Frontiers in the Pali and Vernacular Literatures of Siam.”

[peter.skilling@efeo.net](mailto:peter.skilling@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

## Siem Reap

Christophe Pottier will be giving two lectures at the National Palace Museum in Taipei: on June 16 (at 2:30 p.m.) on the topic “From bricks to city in Hariharâlaya: new considerations on the first Angkorean capital”; on June 18 (at 10:30 a.m.) on “Old Myths & New Approaches: Angkor and its hydraulic territory.”

[christophe.pottier@efeo.net](mailto:christophe.pottier@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asiae.shtml#tai>

On June 3, in Siem Reap, Jacques Gaucher will make a presentation to the International Coordination Committee (CIC) for the protection and development of the Angkor site. He will talk on “Résultats des fouilles de la campagne archéologique 2008-2009 au Palais royal d'Angkor Thom” [Results of the excavations during the 2008-2009 archaeological campaign at the Royal Palace at Angkor Thom].

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asiae.shtml#siem>

Jacques Gaucher will then be in Europe from June 5 to 20. He will give two lectures: the first in Paris on June 11 (Iéna Lectura, Guimet Museum, 12:15 p.m.) on “Angkor Thom, de la Cité des dieux à l'horizon urbain: archéologie d'une mise en scène” [Angkor Thom, from the City of the Gods to the urban landscape: archaeology of a stage set], and the second on June 15, at 11 a.m., in Rome, on “Recent archaeological researches in Angkor Thom (Cambodia).”

[jacques.gaucher@efeo.net](mailto:jacques.gaucher@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

## Hong Kong

On June 9 and 10 in Taipei, the History Department at Fo Guang University will be the host for an international colloquium on *Popular Confucianism and Redemptive Societies*. The colloquium is being co-organized by Fo Guang University, the EFEO Center in Hong Kong, the Center for French studies of Contemporary China, Montreal University, the National University of Singapore, and the Institute for Qing History at Renmin University in China. At this colloquium David Palmer (Professor at Hong Kong University and former director of the EFEO Center in Hong Kong), co-organizer of the colloquium, will give a lecture on “Chinese Redemptive Societies: Historical Phenomenon or Sociological Category?”

[lupz@cuhk.edu.hk](mailto:lupz@cuhk.edu.hk)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asiae.shtml#tai>

## Taipei

On June 4 and 5 at the Collège de France, Luca Gabbiani will participate in a seminar on *Les manuels d'administration de la Chine impériale. Conclusions et comparaisons* [Administrative manuals in imperial China: Conclusions and comparisons] organized by Pierre-Étienne Will (Professor and Chair of Modern

Chinese History, Collège de France). He will be giving a lecture on Friday, June 5, at 10:30 a.m., on “La formation et le travail d’un administrateur mandchou au XIX<sup>e</sup> siècle, vue à travers la biographie professionnelle de Shengyin (1762-1834)” [The training and duties of a 19<sup>th</sup> century Manchu administrator as seen through the professional biography of Shengyin (1762-1834)].

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

As part of the Iéna Lecture series and at the invitation of the National Palace Museum, Christophe Pottier be in Taipei from June 14 to 12. He will give two lectures there (see above, under the Siem Reap Center). On Friday, June 19, at 10:00 a.m., he will chair at the Museum and workshop considering the theme of Khmer art and architecture being organized by the research team of the Southern Branch of the National Palace Museum.

[luca.gabbiani@efeo.net](mailto:luca.gabbiani@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#tai>

## Tokyo

The seminar on Buddhism at the EFEO Center in Tokio, directed by Iyanaga Nobumi, will take place on Wednesday, June 24: reading of Genshin’s *Ōjō yōshū*, 12 (Tôyô bunko lecture hall).

On June 20 and 21 Iyanaga Nobumi will take part in the colloquium *Asian Studies Conference Japan* organized by Sophia University in Tokyo. He will chair a round table on “Performing Texts: Interaction and Interpretation in Medieval Ritual Practices.”

[nobumi.iyanaga@efeo.net](mailto:nobumi.iyanaga@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#tokyo>

## Kyoto

From June 26 to 29 the Kyoto Center, in collaboration with various American and European universities, is organizing the colloquium on *Architecture and Phenomenology* to be held at Kyoto’s Seika University.

<http://www.arch.usf.edu/arch-phenom2/>

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#japon>

As part of the *Architecture and Phenomenology* colloquium, on June 27 (6:30-8:00 p.m.), Benoît Jacquet will introduce a lecture by the architect Fujimori Terunobu. On June 28, beginning at 11:00 a.m., Benoît Jacquet and Dermott Walsh (University of Leiden) will make a presentation on the topic “Reduction to Japanese-ness: Discourses on Katsura Villa.”

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

On June 8 (at 3:00 p.m.), Silvio Vita, Giulio Bertolli, and Andrew Elliot will take part in a debate on the voyage of Charles Longfellow to Japan as part of the seminar on the relations between modern Japan and foreign cultures at the beginning of the opening to the outside world (*Ibunka sesshoku to kindai Nihon. Dôjidai wo ikita hitobito no kiroku*) organized by the EFEO and the ISEAS at the Institute for Research in the Humane Sciences (*Jinbun kagaku kenkyûjo*) of Kyoto University.

On June 28 (at 6:00 p.m.), Max Moerman, Associate Professor in the Department of Asian and Middle Eastern Cultures, Barnard College, Columbia University, will give a lecture in the *Kyoto Lectures* series (EFEO/ISEAS) on “Demonology

and Eroticism: Cartography and the Japanese Buddhist Imagination” (in English).

The monthly seminar on Buddhism directed by Iyanaga Nobumi Hill take place on Friday, June 26 (beginning at 11 a.m.) in the meeting room of the Kansai Franco-Japanese Institute in collaboration with the EFEO and ISEAS centers.

[efeo.kyoto@gmail.com](mailto:efeo.kyoto@gmail.com)

[benoit.jacquet@efeo.net](mailto:benoit.jacquet@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#japon>

Consult back issues of the Newsletter at

[http://www.efeo.fr/archives/agenda\\_arch.shtml](http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml)

If you encounter difficulties displaying or printing this Newsletter, or no longer wish to receive it, please inform Isabelle Poujol.

[isabelle.poujol@efeo.net](mailto:isabelle.poujol@efeo.net)